

英文系同步口譯3創業經驗

學習新視界

【記者姜雅馨淡水校園報導】英文系於5月31日在驚聲國際會議廳舉辦「創享青春・英文系口譯系列課程期末發表會」，現場邀請到Williams R.D. Kabore、于瑄、楊右任三位年輕的創業人士來分享創業經驗。

上半場由三位主講人以逐步口譯的方式開場，21歲的Williams R.D. Kabore是布吉納法索的交換生，他建立了三個商品交換平台，協助臺非貿易通暢、增進彼此往來，他認為成為企業家的必要條件是：要由小做起、必須要有耐心、審慎的思考並且做出決定、運用現有的資源做出計畫。「創業從來都不簡單，沒有開始，你就不會知道結果是甚麼。」途中即使遭遇挫折，但是他認為我們也要擁抱改變，不要讓自己消失在這個社會之中。

于瑄於大三那年迷失在工程科學、算式之中，開始反思進而得到啟發，便開始背包客的旅程。在旅行中發覺「最美的不是風景，而是人」，隨後於2014年創辦TourMeAway。他表示臺灣富含美食、文化、交通以及與中國的特殊關係，具有發展成為背包客國家的潛力，藉此還能將臺灣在地文化傳達給外國人知曉。在創業的部分，他表示「十個創業者有九個會失敗」，有毅力和決心是關鍵因素。

楊右任是「舊鞋・救命計畫」發起人，他在肯亞工作時，發現沙蚤嚴重危害了當地居民的雙腳，於是他向臺灣人募集200萬雙鞋子並且送至肯亞。他也推出了「愛・女孩」、「活水計畫」、「貨櫃教室」、「養雞農耕計畫」來幫助他們自給自足。他表示創業必須要依靠團隊的幫忙，遇到創業上的困難，努力去做就對了。

下半場則由三位主講人以同步口譯的方式解釋關於創業的議題和疑惑。他們在探討中皆認為：儘管遠見並不會馬上有成效，遠見還是創業的一個重要因子；有良好的團隊合作，才能有效的溝通，發揮團隊最好的效能；最後還要有周詳的計畫以及個人的想法、觀念，才能促使創業成功。「臺灣的教育不會要你跳出框架，年輕時不需要想這麼多，我們不能永遠待在自己的舒適圈，偶爾也要試著去闖、認識不同的人事物。」

英文系助理教授陳安頤表示，該系從104學年度執行教育部多元文化環境之英文學習革新計畫之子計畫「國際視野，雙語人選-中英種子口譯員培育計畫」至今已經邁入第三年，每位種子口譯員在上學期會先進行英文口譯技巧的課程訓練、下學期則會舉辦國際模擬會議進行實際演練，期許這些種子口譯員可以運用每週不同主題的口譯

訓練，將自身所學帶入職場和生活之中。如同這次「創業」的主題，種子口譯員也必須跳脫自己的框架，找到屬於自己的一片天。

西語碩二陳宜裙表示當初加入是想增進自己口說英文的流暢度，透過這次的發表會得到很多收穫，感覺自己的口譯技巧進步許多。法文四范芳卿則表示自己是因為同學的推薦而加入，在課程中學到的東西很充實豐富，還能訓練專注力以及做筆記的功夫，覺得英文口譯是件很有意義的事，值得繼續發展。

2018/06/14



英文系於5月31日在驚聲國際會議廳邀請「舊鞋•救命計畫」發起人楊右任（左圖），現場同步口譯（右圖）。（攝影／李祈縈）



英文系於5月31日在驚聲國際會議廳邀請「舊鞋•救命計畫」發起人楊右任（左圖），現場同步口譯（右圖）。（攝影／李祈縈）